

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

**Zwei sich ergänzende 'Vocabularius Ex quo'-Teile - Cod.
Donaueschingen 54**

**Ostfranken und mittelbairisches Sprachgebiet, [1421 und um
1450]**

lat.-dt. Exzerpte zu Konrads von Megenberg 'Buch der Natur'

[urn:nbn:de:bsz:31-36700](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-36700)

Celi

Jemū celi emperreū Ingo deg hūat 27 crystallina
In firmamentū Et Septe planetę q̄ est dicit celi

Sarig

Primo Sarg das yt d' saax panascasim q̄ mine sacat h
loma destent d' yt ezalt vnd teuchh vnd sem liecht tuchh
vū volprngt sem lauff meier taxn. Ne pling sprucht das all
planetę geit zu d' teuchh hant an den stern d' geit allzeit
hell zu d' teuchh hant d'

Jupit

Der And planet hant Jupit vnd zu teuchh hant mid In
hellfuaet dat omb das ex den stern scuffig yt waxen in teuchh
meier sei das yt senft feucht zel vū hant vno hellfuaet
dad omb das ex allh feuchth helfft vū des lebens auff erdy
vū sprucht auch d' bedent vno ex an and stern als d' hellfuaet
h ween all meier vntodich das yt nach d' nat lauff nicht
nach gottes willh vū volprngt sem lauff meier taxn d'

Mars

Der Dert planet hant Mars vnd em sprucht gott vū yt mfe.
d' krafft ga hant vū teuchh in wa er in seme aygn satz yt
h hant ex d' meier zel vū marce s' gornigt vū heist Braytue

Sil

Der Dert planet hant ze latein Sol vū vū sunn vnd d' d' d' g
all and seiem mit seme liecht vū volprngt ten lauff indrem
hundert tagh vū in hox taxn vū mane vntal amb tagh
Sprucht fragang das d' sunn hundertfunde vnd sechzigfund geoff
sey wann das gang erdreich

Venus

Der finff planet hant lattemyst Venus vū inornstern ad
d' metstern da vū das ex zu metst zeit gae mit glary hecht
durch die wolken erstemet vū hant auch d' abet stern
vno ex des abnt auff gett nach d' sunne indgange vnd
hant auch d' tierstern da vū das si des nach ne spey wiffn
ze swerch Es hant auch d' mynen stern das vū das ex seme
vnd es sey man ad' seawe myne ezam macht vnd da vū hant
die hoferer d' myne göttm Venus das yt des erst vū dem
stern genem Dax vū sprucht man my Venus helff vū der
meier wayt was vū yt Ex hant auch ze latein lauff
das yt ze teuchh liechtrag das vū das ex em minckleat

es lictet pzingt dar am yedes herg erfrent vort das zu
 an stet vñ uolpzingt sein lauff in dreyn hundert tagen vñ zu
 plvny tagen 2 hz 8 vñ d' d' h' d' d' p' m' a' z' m' p' l' e' n' d' o' r' e' 2 a' i' n'
 r' o' r' e' 3 a' l' e' t' i' f' i' c' a' t' e' d' h' o' m' i' n' i' m' l' u' n' e' i' p' i' g' n' i' t' z' q' d' q' v' i' g' i' l' a' t' q' z'
 i' n' g' l' i' c' e' f' a' t' h' o' m' i' n' i' s' 2' s' i' n' e' g' u' t' m' a' e' q' a' q' d' e' l' e' a' b' i' t' v' i' f' u' q' a' a' i' s' l' e' o' r' t' y'
 3' a' q' p' e' l' u' n' a' i' s' p' l' e' n' d' o' r' e' d' e' f' a' c' i' t' 2' a' q' i' n' h' y' e' m' e' l' u' g' 2' i' n' r' e' s' t' a' t' e'

Der sext Planet hat mercurij wie er auffhret ad d' er auff
 leut here qz fily eig fur facuñ d' eloquaa q' p' tmet ad emetes 2 d'
 Er hat auch salbon dar ist zu tenst guttrophel daromb das er
 gutt gnad geust 2 vñ uolpzingt sein lauff in dreyn hundert tagen
 vñ xxxv tagen odul narcent da bey Es sprechent auch etlich
 das er gelich hab zugeben auff er auffmaesthafft

Der Subet planet vñ d' all mydrust gegn vns hat lud vñ
 ist zeteuchstey gesprochñ ein fremd leucht qz lue sua rapit
 asole 2 ho hz p' vñ vñ sprechet etlich alt mayt dar des mas thugel
 am halb taul stremet hab mitt in wendun aygnkerst vñ das and
 halb taul vñst vñ dar sch die chugt an vnderlazz vmb reid
 vñz dar vñ dar leucht halb sthem vñ darnach vñt das vñster
 taul gegn vñst grezert 2 d' d' q' st flm 2 ego creda 2 d' er vol
 pzingt seme lauff in xxx tagen vñ ad xxxv tagen vñ d' stündlich 2 d'
 2 d' mon ist vil eslam dann die sun ad er sthem vñst als grazz dar
 vñb das er vñ vil nahendist wan die sun 2 d' Der man ist er vatt
 vñ an mayt all' feuchth dingñ ee p' m' d' aliquibz aquis 2 maibz 2 d'
 na hz 2 vñ b' 2 d' alle feuchth betagh meyn sch als die wasser
 sacht vñ sanleuch siechth vñ daromb sind etlich hee lob sterckter
 wem d' mon auff nybt 2 d' 2 d' er mceptilibz p' 2 d' Neystos dat
 die nacht ist wermes so der man vol ist wan and nacht 2 d' splendore 2 d'
 2 d' Albinasaz ascomg d' ist dar ein me sth lang stet od lang flest
 des nachts andem mon sthem so vñt es trag vñ swaz vñ vñt hustund
 vñ vñt offe 2 d' das haubt flüssig vñ vñt vñt vñt 2 d' ist dar des
 monsthem d'uch ein engel venster get auff emf zeprochñ p' herd
 swazñ auff dem rucht es sturbt / 2 d' des me sth haubt vñ sein
 hien ver wandelt stas auch vast nach des manlauff / 2 d' er hat sein
 sthem alam von der sun 2 d' 2 d' vñt all' planeten ist er
 dem exdteus d' aller neigt 2 d' 2 d' De quatuor Element
 m vemes infra mltia pte yhg libri 2 reliqua plura 2 d'

Thulytz oder mösig 2 d' p'

De Animalibus

<p> " Apex eber " Alches alchem " Haane z aiat pcut ceruus z hz sel sin manibz ceta aia ha va hnt mt corpus " Bubalg auent od waldend It sem gall yt haufam on halt auch d' orn smeren " Bomachg z ait z Salon hns capt se bos era se equus z hns conua d' s' mure seua " Samel ehaniel " Capreola ut Rabicapta vech ad em wilde geyst " Lactg z aiat se s' q' ignis exeat dore eig " Teruus hat die nat' wann ex chreant it od beswart yt von alt so geucht er mit mit sine naslocheren slaugen auf de holern vn yt die vnd dar nach so treut er auff die griff so zu hant vnd da von ungt ex soch vn pzmgt sem chrafft wider It spricht ma das d' huse vsmacht ane kauch am federn od sust em federn vnd das ex cham chrafftige d' omb gefuett sei mit and angesumten phabn federn " Cathasiba z aiat era aqua tpp ti au na Nilus " Trogeullg Tzel szm ahqs est aiat maiore qm tala </p>	<p> " 2 go Leung Tzel (Kman) s " Calopg z aiat era euffraten " Trogeaton trogtes Hyema z qd aiat " Samula strewchane sic vech " Duran Durant " Dagg. smalz ist gut daz ma der meren hincn uertreibt " Elephas elephat fone helffpam vnd yt gar gelexing It " Estimativa haist die vnuuffng pilderung se hnt aialia alig n dia z elephas z aiat castu z luywant tm i loco secreto ut verent z no gubant adogen id prig laue t' tag z no fraynt memonia sua vt dit pling z duos anos ptat fetg i corpe z mky q' sit mp gnat no accedit maicu suu " It Soling spact daz die elephat mzwam lachn nur y tag vntcheyt z no pnt pan feig pmutdes wo slanch od rüffel yig elenat z na sua zit vime libat z e parat noble z cet hntle ft' ex gaca ne " Equus pheed restre pheed gunge orn träge halnt lange orn " Alexan' spact daz die coly pheed re hren tod vor chudent mit ren grozzn zahern vnd es allam zcheret vnd ally troy vn trauet gar set non semes hren tod also das ethet metzt essu wellet </p>
---	---

It noem d' hns em trit festu. cogdi mit nassu fuess era cocnand se
 phol es em gang manad regni

und hungers sterben **Arctos**
 specht d' mēst und das pferd
 vucheystlich heit habet dann chani
 tee Ein chumg was der hett
 ein schon pferd mūt und an
 fill da von wolt er das das
 ful die muet teagm machte
 in spannt d' mūt die augn
 do vucheystht das ful mit
 der mūt da das geschach
 und das full sein muet inme
 wardt do flach es vo strich
 sich sellicke ze tod. **Alig Muecht**
 wo strotant lane das es auch
 gestehen ist vo pracz in alle
 sem gail in tod stozt
 " **Dromedarius** laufft c. mel
 am tag dar tier zu drückt
 " **Crocodilus** igel alij dunt q
 st alind aut **It** Egelo aph
 d' gepront wiet in gemischth
 mit eme ze lassn peth od' hacz
 ist gut in pringt de mahn te
 hax wid do es plozz ist
 2 e aut valde luxuriosum
 " **falena** 3 aut eabu' adcorpie
 3 pomposos homies
 " **fructus** 3 aut tang' mystela pū
 vor fruct 2 mltm wash' itra
 sua nāz 2 st femta no hz mas
 Am ut caeat tū morit
 " **frucion** 3 aut mactū **Arctos**
 dit q vunt magna opta
 und waagt offi sem leim du
 rich essn willn es mag.

nicht lang gemeyn no semer
 vucheystlich Das tier ist vnnassig
 sluzend q' alia acatia und
 wenn es vucheystht so hebt es
 sich auff dem web auff und
 wegt sich in geltem weis und
 wenn es nicht mag volbringen
 ze mal alles das werch des vn
 massigleichn begreiff so sthreit
 es und ritt in zeit der vuch
 eystht Die nat' mag nicht vil
 vucheystht erleiden in gretzenecht
 mach' tūn wie das sey das die begin
 des werchs mit vucheystht wam
 d' vucheystht sam ist em schrafft
 des plitz zē mltā peyora. ut
 " **Als** ratz adeps eig cocta v3 q' palis
 Galle galie aut qd
 " **Buefdes** 3 aut eg stercz odorat
 stent pfer. wv. Rōsel
 " **foep** wv alch 2 in galen 3 aut
 stent ceruus th' minor quāt
 " **Florida** 3 wylates frem epidup' sexu
 " **stern** wv em doenswem no st' delphin
 " **Tena** haist em grab tier z hz gem
 ma docto d' alij uolue in cerebro
 2 e quē st' lupus
 " **leo** ist em chumg and tier leena
 pit pmo quq' fetq 2^o 3^o 3^o recs
 4^o duos 4^o 1^o 2^o pmanz sterckis ze
 leo 3 calide ne maxie It der leb
 furcht den spuzign gart des stor
 pion vn furcht auch d' veder stut
 teln vn in chery an de wagen
 Auex er furcht das ferre mer



Er etlicheu fth sprechit das d
 leo sturbt von augn gorn zc //
 vñ uecht geen den wald esel
 vñ hast in von nat.
 It wan ex chrach ist so uecht
 ex em affn vñ feyt de. Jmat
 It wen ex hmitz plitt tencht
 so wort ex gesint.
 It wenn ex den sturz fall hat
 so ist ex senffig zc It wer
 im laudigt dem strafft ex hind
 wid' ser zc
 It plun' fth sem fleisch und
 vor aus sem hecz den leuten
 die ubug dclen' habnt gesit
 sey vñ danu werde st hauff
 Des leon vaytn ist der vngift
 rad' michtig wenn st am menst
 salbt mit wem vñ mit der
 vñst so magt ex alen tier vñ
 im vñ auch die flangn Dem
 vñst ist hauff' wann ande tier
 Des leon mit rosn' al gemstht
 wehnt des mesthu' antuz vor
 flehn vñ erleucht es ut halt
 es Des leo sieb' nahnt allmag
 zc mit den fextiglichen
 sieb' vñ so weget ex allmaist
 affn fleysth' das ex gesit wer
 der leo an dem faden hauz nat
 vñ ande Asteru' tail chalt' nat
 Aristoteles spcht das ex alan
 indem die ch' mach' hab
 vñ d' leo sielect in ygleichn
 sun' vñ in vñst ist ex gesit

Er fieberz auch us des mesthu' geficht.
 Leopdg ex mag chroblach nicht ex
 leidn vñ wenn ex chuancht ist
 so tricht er end' woldn' gaus' pluet
 vñ ist des mesthu' mist so ex vngift ist
 lamia z' aial vñ spcht Mel^{la} wan
 d' mesth' gewur' ist mit dem zendu
 lamis so wort ex nicht gesit puf
 er sem sturzwunde stuy' hozit
 lufam' z' ait iruadu
 Limg' lup' liches. sem harn' wort
 zu eme ed' gestam d' hgorgg vnd
 hat am vaxib sam am carbant
 vñ ex vngift sem harn' ca' iudie
 Lupgwolf Ambrosly spcht Ist das
 das d' wolf ee sticht wann du Tim
 so benymbt ex die die stin / vñ wenn
 du bestumbst so entfleuzt demer
 thlaider das vmb das du die stin
 entfleusst / Ist das dich der wolf
 an uechten wil so wer dich mit stam
 wann die fleucht ex Ist das ex
 die nach uoligt so ge' tuc' gling
 vñ leg am gachn' zwusthu' in
 vñ diet das ex an siecht es sey
 stam od' am holz od' was es sey
 so wann ex du hast in sturche ge
 legt vñ chupit mezt furpazz
 wann d' wolf des mesthu' fleyst
 usucht so gelust in furpazz sem
 mer wann es gmdel' vñ fuez
 zu essn' dam' and' fleyst vñ
 das vmb magt ex dam' das leb'n
 nach dem mensthu' // Sequit' ult'